

সাক্ষী হওয়া

বাচ্চাদের শুনানী আদালত মকদ্দমায় জড়িত
অল্পবয়সী ছেলেমেয়েদের জন্য পুস্তিকা

সাক্ষী হওয়া

বাচ্চাদের শুনানী আদালত মকদ্দমায় জড়িত
অল্পবয়সী ছেলেমেয়েদের জন্য পুস্তিকা

স্প্রিংবার্নের (Springburn) অ্যালবার্ট প্রাইমারি স্কুলের (Albert Primary School) এবং পোলকশিল্ডস্ (Pollokshields)-এর গ্লেনডেল প্রাইমারি স্কুলের (Glendale Primary School) বাচ্চাদের বিশেষ ধন্যবাদ।

ছবি এঁকেছেন ইলিনর মেরিডিথ (Eleanor Meredith),
ডানকান অফ জর্ডানস্টোন কলেজ অফ আর্ট এন্ড ডিজাইন (Duncan of Jordanstone College of Art and Design), ইউনিভার্সিটি অফ ডান্ডী (University of Dundee)

স্কটিশ একজিকিউটিভের (Scottish Executive) পক্ষে এটি প্রস্তুত করেছেন অ্যাস্ট্রন (Astron) B41393 06/05
জুন 2005-এ স্কটিশ একজিকিউটিভ (Scottish Executive) এটির প্রকাশ করেছেন
পুনরাবর্তিত কাগজে এই দলিলের 100%ভাগ মুদ্রিত হয়েছে এবং এর 100% ভাগ পুনরাবর্তনযোগ্য

সূচীপত্র

- 01 ভূমিকা
- 02 সাক্ষী বলতে কি বোঝায়?
- 04 সাক্ষী হ'লে তোমার কেমন লাগবে?
- 06 কে তোমাকে সাহায্য করতে পারে?
- 08 আদালতে যাবার আগে কি হয়?
- 09 আদালত
- 10 আদালতে কে থাকেন এবং তাদের কি কাজ?
- 11 আদালতের শুনানী - তোমাকে কি করতে হবে
- 12 তুমি যা জান আদালতকে তা বলা
- 14 সাক্ষ্য দিতে তোমাকে সাহায্য করার জন্য বিশেষ ব্যবস্থা
- 16 টেলিভিশন সংযোগের ব্যবহার
- 18 স্ক্রীনের ব্যবহার
- 20 পৃষ্ঠপোষক সঙ্গে রাখা
- 21 তোমার সাক্ষ্যদানে সাহায্য করার জন্য আর একটি বিশেষ ব্যবস্থা
- 22 কোনো বিশেষ ব্যবস্থা বেছে নেওয়া
- 23 আদালত পরিদর্শন
- 24 সাক্ষ্য দেবার জন্য অপেক্ষা করা
- 25 তোমার সাক্ষ্য দেওয়া হয়ে গেলে তারপর কি হবে?
- 26 সাহায্য চাইবার কথা মনে রেখো
- 28 প্রশ্ন?
- 29 তোমার কি আর কোনো প্রশ্ন আছে?
- 30 পরিভাষা - এই শব্দগুলির অর্থ কি?

ভূমিকা

বাচ্চাদের শুনানী আদালত মকদ্দমায় তুমি সাক্ষী হচ্ছ ব'লে তোমাকে এই পুস্তিকাটি দেওয়া হয়েছে।

তুমি হয়ত এ ব্যাপারে বাচ্চাদের সাংবাদিক বা কোনো আইনজীবীর কাছ থেকে একটা চিঠি পেয়েছ।

কিছু কিছু লোককে সাক্ষী হ'তে বললে তারা উদ্ভিগ্ন বোধ করে। কিছু কিছু লোক জানে না সাক্ষী হওয়া বলতে কি বোঝায়।

এই পুস্তিকাটি সাক্ষী হবার বিষয়ে তোমাকে আরও অনেক কিছু জানাবে এবং কতগুলি গুরুত্বপূর্ণ প্রশ্নেরও উত্তর দিতে চেষ্টা করবে।

আদালতে এমন সব শব্দ/ভাষা ব্যবহার করা হয় যা তুমি আগে কখনও শোননি। তোমার বোঝার জন্য, এই পুস্তিকার পেছনে এই সব শব্দ বা ভাষার একটি তালিকা দেওয়া হ'ল।

সাক্ষী বলতে কি বোঝায়?

সাক্ষী হল সে যে গুরুত্বপূর্ণ কোনো বিষয় জানে।

বাচ্চাদের শুনানী আদালত মকদ্দমা শুরু হয় একটি বাচ্চা বা অল্পবয়স্ক ছেলেমেয়ের সংস্রবের বিষয়ে। তুমি হয়ত কোনো কিছু দেখেছ বা শুনেছ অথবা তোমার সঙ্গে কোনো ঘটনা ঘটেছে।

তুমি হয়ত পুলিশ বা সমাজসেবী বা কোনো আইনজীবীর সঙ্গে কথা বলেছ, তুমি যা জান তা তাদের বলেছ।

পুলিসের এবং সমাজসেবীর অনুসন্ধান সব শেষ হয়ে গেলে, তারা বাচ্চাদের সাংবাদিকের কাছে হয়ত 'রিপোর্ট পাঠাবে। সাংবাদিকের কাজ হ'ল কেসটিকে বাচ্চাদের শুনানীর জন্য নিয়ে যাওয়া হবে কি না সে বিষয়ে সিদ্ধান্ত নেওয়া।

কখনও কখনও বাচ্চাদের শুনানীতে লোকেরা কি ঘটনা আদতে ঘটেছিল সে বিষয়ে একমত হয় না; অথবা পরিষ্কার বোঝা যায় না কি ঘটেছিল। বাচ্চাদের শুনানী কেসটিকে তখন আদালতে নিয়ে যাবার প্রয়োজন হয়।

এখন তুমি যা জান তা হয়ত তোমাকে আদালতে বলতে হবে। একে বলা হয় তোমার 'সাক্ষ্য'।

একবার যখন তুমি এবং অন্যান্য সাক্ষীরা তাদের সাক্ষ্য দিয়ে দিল, তখন সিদ্ধান্ত নেওয়া যেতে পারে যে কি ঘটনা ঘটেছিল এবং এরপর কি করা উচিত।

তোমার মত সাক্ষীদের কাছ থেকে তথ্যাবলীর সাহায্য নিয়েই আদালত সিদ্ধান্ত নিতে পারবে।

তোমার সাক্ষী হতে কেমন লাগে?

অনেক তরুণবয়সীরা সাক্ষী হয়, সুতরাং তোমার নিজেকে একলা ভাবার কোনো কারণ নেই।

সাক্ষী হওয়া খুবই গুরুত্বপূর্ণ ব্যাপার।

এটা হ'ল সত্যি কথা বলা।

কিছু লোক সাক্ষী হবার ব্যাপারে বা আদালতে যাবার ব্যাপারে অনেক কিছু জানে না। চিন্তা করো না।

তোমাকে সাহায্য করার জন্যে অনেক কিছু করা যেতে পারে।

তুমি একটা চিঠি পাবে যার মাধ্যমে তোমার সাক্ষ্য দেবার জন্য প্রয়োজনীয় তারিখ এবং সময় তোমাকে জানানো হবে।

যদি কোনো গুরুত্বপূর্ণ কারণ থাকে যার জন্য এই তারিখ তোমার বেলায় অসুবিধাকর হ'তে পারে, যেমন তোমার হয়ত' স্কুলে পরীক্ষা চলছে, সে কথা তুমি যত শীঘ্র সম্ভব সাংবাদিক অথবা আইনজীবীকে জানাবে।

এখানে কতগুলি বিষয় দেওয়া হ'ল যে সম্বন্ধে অন্য ছোট ছেলেমেয়েরা প্রশ্ন করেছে।

আদালতে কি হয়?

আদালতে কে থাকবে?

যাকে আমি ভয় পাই, তার সঙ্গে কি আমার দেখা হবে?

আমি কি সুরক্ষিত থাকব?

আমার কি নিজস্বত্ব (স্বাধীনতা) থাকবে?

আমি কি কোনো অন্যান্য কাজ করেছি?

স্কুলে বা বন্ধুদের কাছে আমি কি বলব?

আমি যখন সাক্ষী হব তখন কে আমায় সাহায্য করতে পারবে?

এই পুস্তিকার তথ্যাবলী এই প্রশ্নগুলির উত্তর দিতে সাহায্য করবে।

কে তোমাকে সাহায্য করতে পারে?

অনেক লোক আছে যারা তোমাকে সাহায্য করতে পারে।

বন্ধুদের সঙ্গে কথা বললে হয়ত কখনও কখনও উপকার হয়, কিন্তু তুমি যদি তা না করতে চাও, তোমার পরিবারের কারুর সঙ্গে বা স্কুলে কারুর সঙ্গে কথা বলা তোমার অনেক সহজ বলে মনে হবে। কিছু লোকের কথা এখানে বলা হ'ল যাদের কাজই হ'ল তোমাকে সাহায্য করা :

বাচ্চাদের সাংবাদিক তোমাকে সাহায্য করতে পারেন। হয়ত' তুমি তাদের সঙ্গে কথা বলেছ যখন তোমার সাক্ষ্যের বিষয়ে তারা তোমাকে প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করেছেন। তারা তোমাকে আদালত সম্বন্ধে বলবেন এবং কি ঘটবে সে সম্বন্ধে বুঝিয়ে বলবেন।

কোনো আইনজীবী তোমাকে হয়ত সাক্ষ্য দিতে বলেছেন। তুমি তাকে তোমাকে সাহায্য করার জন্য বলবে।

সমাজসেবী হলেন তিনি যিনি সেইসব লোকদের জন্য কাজ করেন যাদের অতিরিক্ত সহায়তা চাই। তারা তোমার কথা শুনবেন এবং তোমার প্রশ্নের উত্তর দিতে চেষ্টা করবেন।

একজন সেফগার্ডার। কোনো কোনো কেসে সেফগার্ডার নামে পরিচিত এক ব্যক্তি তোমাকে সাহায্য করার জন্য থাকবেন।

তুমি আদালতে যাবার আগে কি হয়?

বাচ্চাদের সাংবাদিক বা আইনজীবী তোমাকে প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করতে চাইতে পারেন। এর ফলে, আদালতে কেসটি নিয়ে যাবার প্রস্তুতিতে তাদের সাহায্য হয়।

তারা তোমাকে চিঠি পাঠিয়ে বলবেন কখন তারা চান তুমি এসে তাদের সঙ্গে দেখা কর। সঙ্গে দেবার জন্য এবং সহায়তা দেবার জন্য তুমি বড় কাউকে সঙ্গে আনতে পার। তাদের জিজ্ঞাসা করে নাও বৈঠক চলার সময় এই ব্যক্তি কি তোমার পাশে বসে থাকতে পারবেন।

অন্যান্য আইনজীবীরাও (উকিল) তোমার সঙ্গে কথা বলতে চাইবেন এবং তুমি চিন্তা করে নেবে কোথায় তুমি তাদের সঙ্গে দেখা করতে চাও। কোনো কোনো অল্পবয়সী ছেলেমেয়েরা চায় উকিল তাদের বাড়িতে এসে তাদের সঙ্গে দেখা করুন; অন্যরা

উকিলদের সঙ্গে তাদের অফিসে দেখা করতে চায়। তুমি এ ব্যাপারটা স্থির করে নেবে। যে সময় তোমার জন্য সবচেয়ে সুবিধাজনক সেই সময়ের কথাও তুমি বলতে পারো। এক্ষেত্রেও একজন তোমার সঙ্গে তোমার পাশে বসে থাকতে পারে, যদি না সে আর একজন সাক্ষী হয়।

যখন সাংবাদিক বা অন্যান্য উকিলরা তোমাকে প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করবেন, তুমি সব সময় সত্যি কথা বলবে।

এই পুস্তিকাটি পড়ার পরও তোমার কিছু প্রশ্ন থাকতে পারে। তারা তোমার জন্য তার উত্তর দিতে চেষ্টা করবেন।

আদালত

সারা স্কটল্যান্ড জুড়ে অনেক আদালত আছে এবং তারা বিভিন্ন ধরনের কেস নিয়ে কাজ করে।

কখনও কখনও আদালতে বিচার হয় যখন কেউ আইনভঙ্গের অপরাধে অভিযুক্ত হয়েছে। অন্য সময়ে আদালত বাচ্চাদের শুনানীর বিষয়ে সিদ্ধান্ত নেবার কাজ করে।

আদালতের প্রধান হচ্ছেন শেরীফ। তাদের কাজ হ'ল সুনিশ্চিত করা যে, সব সাক্ষীরা, যাদের মধ্যে রয়েছে অল্পবয়সী সাক্ষী, যেন যা জানে সব আদালতে প্রকাশ করতে পারে।

শেরীফ তোমার সাক্ষ্য মন দিয়ে শুনবেন এবং এর পরে কি করা হবে সে বিষয়ে চূড়ান্ত সিদ্ধান্ত নেবেন।

অধিকাংশ আদালত হ'ল বিলডিং যেখানে ভেতরে একাধিক আদালত কক্ষ (কোর্টরুম) আছে।

আদালত কক্ষে কে থাকেন এবং তাদের কি কাজ?

শেরীফ সবসময়ে আদালতে থাকেন। তাদের কাজের সবচেয়ে জরুরী অঙ্গ হ'ল দেখা যে সবকিছু পক্ষপাতশূণ্যভাবে করা হয়েছে এবং আদালতের নিয়ম পালন করা হচ্ছে।

বাচ্চাদের সাংবাদিক অথবা আইনজীবী : এরা সাক্ষীদের প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করেন যাতে সাক্ষীরা সাক্ষ্য দিতে পারে।

ক্লার্ক (করণিক) : আদালতের কাগজপত্র ও রেকর্ড রাখার দায়িত্ব নেন এই ব্যক্তি।

কোর্ট অফিসার (কখনও কখনও মেসার নামেও অভিহিত হন) : আদালতে শেরীফকে এবং অন্যান্য ব্যক্তিকে সাহায্য করার দায়িত্ব এর। কোর্ট অফিসার সাক্ষীদের জানান সাক্ষ্য দেবার পালা কার কখন আসবে।

পরিবারের কোনো কোনো সদস্য এবং একজন সেফগার্ডারও উপস্থিত থাকতে পারেন। সেফগার্ডার একজন স্বাধীন ব্যক্তি যাকে তোমার স্বার্থ দেখার জন্য নিযুক্ত করা হয়েছে।

যে ব্যক্তি তোমাকে আদালতে আসতে বলেছেন তিনি বুঝিয়ে বলতে পারবেন আর কে ওখানে থাকবে।

যখন আদালতে বাচ্চাদের শুনানী আদালত মকদ্দমা হচ্ছে তখন জনতাকে প্রবেশ করতে দেওয়া হয় না।

আদালতের শুনানী - তোমাকে কি করতে হবে

বাচ্চাদের শুনানীতে যদি লোকেরা কি ঘটেছিল সে বিষয়ে একমত হয়, তোমাকে তাহ'লে হয়ত আদালতে আসতে হবে না - বা কোনো প্রশ্নের উত্তর দিতে হবে না বা কোনো সাক্ষ্য দিতে হবে না।

যদি লোকেরা একমত না হয়, তাহ'লে আদালতের শুনানী হতে পারে এবং তোমার কাজ হ'ল তুমি যা জান আদালতে তা বলা।

শেরীফের সাক্ষীর দরকার, যারা সাক্ষ্যপ্রমাণ দেবে, যাতে কি ঘটেছিল তার একটা চিত্র গড়ে তোলা যায়। সাক্ষী ছাড়া, শেরীফ জানতে পারবেন না কি ঘটেছিল এবং কেস সমাপ্ত হবার সময় কোনো উপযুক্ত সিদ্ধান্ত নিতে পারবেন না।

একে একে, সাক্ষীরা আদালতকে বলবে কি ঘটনা ঘটেছিল এবং তারা কি জানে। এটাই তাদের সাক্ষ্য দেওয়া।

তোমাকে সাক্ষ্য দিতে সাহায্য করার জন্যে তোমাকে প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করা হবে, সাধারণতঃ প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করবেন সাংবাদিক এবং উকিলরা। শেরীফও তোমাকে প্রশ্ন করতে পারেন।

সাংবাদিক বা উকিলরা তোমাকে কোনো ব্যাপারে প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করতে পারেন যা তোমার সঙ্গে বা অন্য কারুর সঙ্গে ঘটেছিল। অথবা তারা তোমাকে এমন কোনো বিষয়ে জিজ্ঞাসা করতে পারেন যা তুমি দেখেছ বা শুনেছ।

তুমি মন দিয়ে শুনবে এবং তোমার সাধ্যমত যতটা সম্ভব নির্ভুলভাবে প্রশ্নের উত্তর দেবার চেষ্টা করবে।

সাক্ষী হিসাবে তোমার কাজ হ'ল, সততার সঙ্গে প্রশ্নের উত্তর দেওয়া এবং তুমি যা জান আদালতকে তা বলা।

কিছু কিছু প্রশ্নের উত্তর দেওয়া শক্ত হতে পারে বা কোনো গোপন বিষয় এতে থাকতে পারে। এটা কিছু নয়। তোমার মনে থাকবে যে আদালতে প্রায়ই লোকেদের ব্যক্তিগত বিষয়ের কথা বলতে শোনা যায় এবং তারা বুঝবে এসব বলতে তোমার কি মনে হচ্ছে। তুমি ধীরে সুস্থে সময় নিয়ে সত্য কথা বলে যাবে।

সাংবাদিক এবং উকিল তুমি যা বললে তা পরীক্ষা ক'রে দেখে নিতে চাইবেন। তুমি যা বললে তা সত্যি কি না পরীক্ষা ক'রে দেখার জন্য তারা একই প্রশ্ন বার বার করবেন। এটা স্বাভাবিক। তুমি সব সময়ে যে কথা ভাববে তা হ'ল আদালতকে সত্য বলা।

তুমি যা জান তা আদালতকে বল

শেরীফ এবং আইনজীবীরা (উকিলরা) জানেন না কি ঘটেছিল। তুমি যা জান আদালতকে সে কথা বলে তোমার তাদের সাহায্য করা দরকার।

কতগুলি জরুরী বিষয় আছে যার সাহায্যে এটি খুব সহজে করতে পারা যায়।

- প্রত্যেক প্রশ্ন সবসময় মন দিয়ে শুনবে। প্রশ্নটির উত্তর দাও কিন্তু তাড়াহুড়ো করার চেষ্টা কোরো না।
- পরিষ্কার ক'রে কথা বল। যদি তুমি পরিষ্কার ক'রে কথা বল শেরীফ তোমার সব কথা ঠিকমত শুনবেন এবং তিনি তোমাকে আবার সব বলতে বলবেন না।
- অনেক আদালতে, যা ঘটছে তার টেপ রেকর্ড করা হয়। পরিষ্কার ক'রে কথা বলার এটা আর একটা কারণ। এর মানে তুমি শুধু মাথা নাড়িয়ে হ্যাঁ বা না বলতে পার না। তোমাকে জোরে কথা বলতে হবে।
- তুমি আদালতকে যা বলবে, তা তোমার নিজস্ব সাক্ষ্য। আদালত চায় তোমার নিজের ভাষায় তোমার কথা শুনতে। কি বলতে হবে তা কেউ তোমাকে বলে দেবে না।

- উত্তর দেবার আগে তুমি সুনিশ্চিত ক'রে নেবে যে প্রত্যেকটি প্রশ্নের মানে তুমি বুঝতে পারছ। যদি তুমি প্রশ্নের কিছু অংশ, বা শব্দ বা বাক্যাংশ বুঝতে না পার, তুমি তাদের এটা বুঝিয়ে দিতে বলবে বা এটা অন্যভাবে বলতে বলবে। শুধু আন্দাজ করার চেষ্টা কোরো না। প্রশ্ন করতে থাক যতক্ষণ না তুমি সুনিশ্চিতভাবে (প্রশ্নটি) বুঝতে পারছ।
- যদি তুমি সঠিক উত্তরটি নিশ্চিতভাবে না জান, অথবা কিছু মনে করতে না পার, সেকথা আদালতে লোকেদের বল। তুমি আন্দাজে উত্তর দেবে না বা উত্তরটি বানিয়ে বলবে না।
- মনে রাখবে যে সাংবাদিক বা উকিল যা বলবেন তাই তোমাকে মেনে নিতে হবে না এবং তাদের শুধু খুশী করার জন্য তোমাকে কিছু বলতে হবে না। তুমি বানিয়ে কিছু বলবে না এবং কিছু বাদ দিয়ে বলবে না।
- সবচেয়ে গুরুত্বপূর্ণ কাজ যেটি তোমাকে করতে হবে তা হ'ল সত্য কথা বলা। সব সময় সত্য বলবে।

তোমাকে সাক্ষ্য দিতে সহায়তা করার জন্য বিশেষ ব্যবস্থা

আদালতে সাক্ষী হওয়া সবসময়ে সহজ নয়, বিশেষ ক'রে ছোটদের জন্য। বড়রা বুঝতে পারবে যে তুমি বিচলিত বোধ করতে পার।

তোমাকে সাক্ষ্য দিতে সহায়তা করার জন্য তোমাকে নানা উপায়ের ব্যবস্থা ক'রে দেবার জন্য আইন আদালতকে অনুমতি দিয়েছে।

সাংবাদিক অথবা আইনজীবী (উকিল) তোমাকে জিজ্ঞেস করবেন তুমি কি তোমার সাক্ষ্য দিতে চাও :

- আদালত কক্ষে একটি স্ক্রীন ব্যবহার ক'রে;
- আদালত বিলডিং-এর ভেতরে অন্য একটি ঘরে টেলিভিশন সংযোগ ব্যবহার ক'রে;
- তোমার সঙ্গে একজন পৃষ্ঠপোষক থাকার ব্যবস্থা ক'রে যখন তুমি স্ক্রীন অথবা টেলিভিশন সংযোগ ব্যবহার করছ।

সাংবাদিক, আইনজীবী, অথবা সমাজসেবী এই সব বিভিন্ন পন্থা তোমাকে ব্যাখ্যা ক'রে সাহায্য করতে পারেন। এই বিভিন্ন পন্থাগুলিকে বলা হয় 'বিশেষ ব্যবস্থা'।

টেলিভিশন সংযোগের ব্যবহার

আদালত কক্ষে না গিয়ে, টেলিভিশন সংযোগ ব্যবহার করে তুমি সাক্ষী হতে পারো। লোক পরিপূর্ণ আদালত কক্ষে যেতে যদি তুমি বিচলিত বোধ করো তাহলে এতে তোমার উপকার হবে। আদালতে সাক্ষ্য দেবার জন্য এই টেলিভিশন তুমি ব্যবহার করতে পারো।

আদালত যে বিলডিং-এ অবস্থিত, টেলিভিশন সংযোগ কক্ষটিও সেখানেই আছে। আদালত কক্ষের সঙ্গে টেলিভিশনটি সংযুক্ত যেখানে শেরীফ, সাংবাদিক ও আইনজীবীদের কাছেও টেলিভিশন এবং ক্যামেরা আছে। যখন এগুলোর সুইচ অন করা হবে, তুমি যে ব্যক্তি তোমাকে প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করছেন তাকে দেখতে পাবে ও তার কথা শুনতে পারবে, কিন্তু তুমি অন্য কাউকে দেখতে পাবে না। আদালত কক্ষে উপস্থিত সবাই তোমাকে দেখতে পাবে ও তোমার কথা শুনতে পারবে।

শেরীফ টেলিভিশন ও ক্যামেরাকে নিয়ন্ত্রণ করেন। যখন আইনজীবীরা তোমার সঙ্গে কথা বলছেন তখনও শেরীফ সবসময় তোমার কথা শুনতে পারবেন এবং তোমাকে দেখতে পাবেন এবং অন্যকে ব্যক্তিকেও দেখতে পাবেন যে তোমার পৃষ্ঠপোষকতা করার জন্য কক্ষে রয়েছে।

যদি তুমি টেলিভিশন সংযোগটি ব্যবহার করার স্থির করো, কিছু বিষয় আছে যা তোমার জানা উচিত :

- শেরীফ, সাংবাদিক এবং আইনজীবীদের লিখে নেবার জন্য কিছু বিষয় থেকে যায় এবং এর জন্য বেশ সময় লাগে। যদি দুটি প্রশ্নের মাঝখানে বেশ কিছুক্ষণ ব্যবধান থাকে তাহলে চিন্তিত হয়ো না।
- মাঝে মাঝে সাংবাদিক অথবা আইনজীবী মুখ ঘুরিয়ে বা পেছন ফিরে আদালত কক্ষে শেরীফের সাথে বা অন্যদের সাথে কথা বলেন।
- কখনও কখনও শেরীফ ক্যামেরা বন্ধ করে দেন যাতে তারা কোনো আইনের সমস্যা নিয়ে আলোচনা করতে পারেন। এটা স্বাভাবিক।

যদি টেলিভিশন বা ক্যামেরার কোনো সমস্যা তোমার চোখে পড়ে, তুমি শেরীফকে সেকথা জানাবে।
উদাহরণস্বরূপ :

- যদি তুমি সাংবাদিক এবং আইনজীবীর মুখমন্ডল অথবা মাথার কিয়দংশ শুধু দেখতে পাও;
- অথবা যখন তারা প্রশ্ন করছেন তা ঠিকমত শুনতে না পাও।

তোমার আদালতে না যেতে পারার যদি কোনো নির্দিষ্ট কারণ থাকে, তাহলে আদালত থেকে দূরে আলাদা কোনো বিলডিং-এর কোনো একটা ঘরে টেলিভিশন সংযোগ ব্যবহার করতে পারো। তুমি এ সম্বন্ধে জিজ্ঞাসা করে নিও।

স্ক্রীনের ব্যবহার করা

কোনো কোনো ব্যক্তি সাক্ষ্য দেবার জন্য আদালত কক্ষে যাওয়া বেশি পছন্দ করে।

স্ক্রীন ব্যবহার ক'রে তুমি সাক্ষ্য দিতে পারো।

যদি কোনো নির্দিষ্ট ব্যক্তিকে আদালত কক্ষে দেখলে তুমি বিচলিত বোধ কর তাহলে এর দ্বারা উপকার হবে।

আদালত কক্ষে একটা স্ক্রীন টাঙানো যেতে পারে, তাহ'লে তোমায় ওই লোকটিকে আর দেখতে হবে না। পর্দার মতই স্ক্রীন হ'ল 'রুম ডিভাইডার'।

তুমি লোকটিকে দেখতে পাবে না ঠিকই, কিন্তু তুমি শেরীফকে, সাংবাদিক, আইনজীবী এবং অন্যান্য আদালত কর্মীদের দেখতে পাবে।

স্ক্রীনের সঙ্গে ক্যামেরা থাকে যাতে স্ক্রীনের আর এক ধারে থাকা ব্যক্তি, তোমাকে দেখতে পান।

কোনো পৃষ্ঠপোষককে সঙ্গে রাখা

স্ক্রীন বা টেলিভিশন সংযোগ যেমন তুমি পেতে পারো তেমনই তুমি একজন ‘পৃষ্ঠপোষককে’ও সঙ্গে রাখতে পারো। কোনো কোনো অল্পবয়সী ছেলেমেয়ের সঙ্গে বড় কোনো (প্রাপ্তবয়স্ক কোনো লোক) পৃষ্ঠপোষক, সমস্ত সময় আদালতে, আদালত কক্ষে, বা টেলিভিশন সংযোগ ঘরে বসে থাকলে তাদের উপকার হতে পারে।

আদালত তোমাকে জিজ্ঞাসা করবে তুমি এরকম চাও কি না, তুমি ভালো ক’রে চিন্তা ক’রে নেবে তোমার পাশে থাকার জন্য সবচেয়ে ভালো কে হতে পারে।

উইটনেস সার্ভিস থেকে একজন কেউ বা অন্য কোনো সহায়ক সংস্থা থেকে আর কেউ, কোনো শিক্ষক বা শিক্ষিকা, সমাজসেবী বা তোমার কোনো আত্মীয় তোমার পৃষ্ঠপোষক হতে পারেন।

তুমি যদি স্ক্রীন বা টেলিভিশন সংযোগ না চাও, তা সত্ত্বেও তুমি আদালতে তোমার সঙ্গে একজন পৃষ্ঠপোষককে থাকার জন্য বলতে পারো।

তোমার সাক্ষ্যদানে সাহায্য করার জন্য আর একটি বিশেষ ব্যবস্থা

কমিশনে সাক্ষ্য

2005-এর নভেম্বর মাস থেকে, কয়েকটি কেসে, সাংবাদিক বা আইনজীবী আদালতে মকদ্দমা শুরু হবার আগেই তোমার সাক্ষ্য নেওয়া স্থির করতে পারেন। এতে উপকার হয় যদি আদালতে মকদ্দমা শুরু হ'তে অনেক দিন দেবী হয়। তারা যদি এরকম চান, তাহ'লে তারা তোমার সঙ্গে কথা বলবেন এবং বুঝিয়ে বলবেন এর মানে কি এবং এতে তোমার কি লাভ হবে।

কোনো বিশেষ ব্যবস্থা বেছে নেওয়া

সাক্ষ্য দিতে আসার আগে, আদালতকে জানাতে হবে কোন বিশেষ ব্যবস্থা ব্যবহার করতে তুমি পছন্দ করবে।

সাংবাদিক অথবা আইনজীবীকে জানানো এটা খুবই গুরুত্বপূর্ণ যে, সাক্ষী হবার ব্যাপারে তোমার মনোভাব কি এবং কি কি বিষয়ে তোমার উদ্বেগ হ'তে পারে।

তখন তারা তোমার জন্য কোন বিশেষ ব্যবস্থাটি সর্বোত্তম হবে তা স্থির করতে সক্ষম হবেন। শুধুমাত্র এই পুস্তিকাটি প'ড়েও তোমার ধারণা জন্মাবে কোন ব্যবস্থাটি তুমি ব্যবহার করতে চাও।

কোনো অতিরিক্ত সহায়তা ছাড়াই সাক্ষী হতে তোমার ভালোই লাগবে। তুমি হয়ত স্ক্রীন বা টেলিভিশন সংযোগ চাইবে না।

তুমি এ বিষয়ে খুব যত্নসহকারে চিন্তা করবে এবং আরও তথ্য চাইবে যাতে ব্যাপারটা কিরকম হবে তা তুমি ভালো ক'রে হৃদয়ংগম করতে পারো।

মনে রেখো আদালত প্রত্যাশা করবে যে সব অল্পবয়সী ছেলেমেয়েরা সাহায্য চাইবে।

আদালতে (সাক্ষ্য দেবার) তারিখ এগিয়ে আসতে থাকলে তুমি হয়ত ভিন্ন ধরণে সাক্ষ্য দিতে চাইবে। সাংবাদিক অথবা আইনজীবীকে একথা বল এবং তারা আলোচনা ক'রে বলবেন কি করা যাবে।

আদালত পরিদর্শন

তুমি হয়ত' আদালতে আগে কখনও যাও নি।

যদি আদালত আগে থেকে ঘুরে দেখে নেয় এবং জেনে রাখে কি হবে তাহ'লে অনেক অল্পবয়সী ছেলেমেয়েরা সাক্ষী হবার ব্যাপারে অনেক বেশি স্বস্তি অনুভব করে।

সাংবাদিক বা সমাজসেবী বা আইনজীবীর সঙ্গে তুমি আদালত পরিদর্শনের ব্যবস্থা ক'রে নিতে পারো।

তুমি সিডি-রমে (CD ROM) অর্থাৎ কম্পিউটারের মাধ্যমে 'কার্যতঃ' ('ভারচ্যুয়ালি') আদালত কক্ষ দেখে নিতে পারো।

এটা বেশ একটা ভালো আইডিয়া। তুমি (আদালতের) চারদিক ঘুরে দেখবে, আদালত কর্মীদের সঙ্গে দেখা করবে এবং যদি চাও স্ক্রীন ব্যবহার ক'রে বা টেলিভিশন সংযোগ ব্যবহার ক'রে অভ্যাস ক'রে নিতে পারো। তুমি যদি অন্য কোনো জায়গা থেকে সাক্ষ্য দিতে চাও তাহ'লে আদালতের পরিবর্তে সেই জায়গাটা দেখে নিও।

সাক্ষ্য দেবার জন্য অপেক্ষা করা

আদালত খুব কর্মব্যস্ত জায়গা, কোনো কিছু তৈরী ক'রে শুরু করার জন্য অনেক পরিকল্পনা ও প্রস্তুতির দরকার। যদি তারিখ পেতেই দীর্ঘ সময় লেগে যায়, তাহ'লে তোমার তো বিরক্তি ও অসহ্য একটু লাগতেই পারে। তোমার যদি এরকম মনোভাব হ'তে থাকে, তাহ'লে সাংবাদিক, আইনজীবী বা তোমার সমাজসেবী থাকলে তাকে একথা বল।

কখনও তোমাকে বলা হবে যে তারিখ বদলে গেছে বা তুমি হয়ত' সাক্ষ্য দিতে শুরু ক'রে দিয়েছ তখন সাক্ষ্যদান শেষ করার জন্য আর একদিন তোমাকে আসতে বলা হবে।

তোমার সাক্ষ্যদানের পালা আসার আগে পর্যন্ত তোমাকে হয়ত' অনেকক্ষণ অপেক্ষা করতে হবে। সাংবাদিক বা আইনজীবী সুনিশ্চিত করার চেষ্টা করবেন তোমাকে যেন বেশীক্ষণ অপেক্ষা করতে না হয়, কিন্তু সময় কাটানোর জন্য সঙ্গে কিছু আনা ভালো প্রস্তাব। বেশিরভাগ আদালতে বই বা সাময়িক পত্রাদি থাকে কিন্তু মনে হয় তোমার প্রিয় বই আনাই বেশি ভালো। কোনো কোনো আদালতে খাবার ও পানীয় তুমি কিনতে পারবে কিন্তু আদালতে যাবার আগে এ বিষয়ে খোঁজখবর নিও। অন্যথায়, সঙ্গে কিছু নিয়ে আসা ভালো।

তোমার সাক্ষ্যদান শেষ হয়ে গেলে তারপর কি হবে?

শেরীফ, সাংবাদিক এবং অন্যান্য আইনজীবীরা তোমাকে তাদের প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করে নেবার পর, শেরীফ বলবেন তোমার সাক্ষ্যদান শেষ হয়েছে।

তুমি খুব গুরুত্বপূর্ণ একটা কাজ শেষ করেছ।

সাবাশ এবং ধন্যবাদ।

শেরীফ তখনই হয়ত' কোনো সিদ্ধান্তে পৌঁছতে পারবেন না কারণ হয়ত' আরও সাক্ষী সাক্ষ্য দেবে। কোনো কোনো মকদ্দমা একাধিক দিন ধরে চলে।

শেরীফ বাচ্চাদের শুনানীতে কেসটি ফেরত পাঠাবার সিদ্ধান্ত নিতে পারেন যাতে তারা বাচ্চাটির বা অল্পবয়স্ক ছেলে/মেয়েটির সংস্রবের বিষয় আলোচনা করে স্থির করতে পারেন সাহায্য করার জন্য কি ব্যবস্থা করা যায়।

অথবা শেরীফ সিদ্ধান্ত নিতে পারেন যে মকদ্দমার নিষ্পত্তি হয়েছে এবং বাচ্চাদের শুনানীতে কেসটিকে ফেরত পাঠানো হবে না।

ফলাফল সম্বন্ধে তোমাকে সাংবাদিক বা আইনজীবী জানিয়ে দেবেন। তুমি যদি ফলাফল সম্পর্কে স্থিরনিশ্চিত না হও বা বুঝতে না পারো তাহলে সাংবাদিক বা আইনজীবীর সঙ্গে কথা বল এবং তাদের জিজ্ঞাসা করো তারা তোমাকে বিষয়টি বুঝিয়ে দেবার জন্য অনুমতিপ্রাপ্ত কি না।

ফলাফল যাই হোক না কেন, মনে রেখো সাক্ষী হিসাবে তোমার কাজটি কেসের খুব গুরুত্বপূর্ণ অংশ।

সাহায্য চাইবার কথা মনে রেখো

কেসটি শুরু হবার আগে তুমি যে বিষয় সম্বন্ধে স্থিরনিশ্চিত নও সে বিষয়ে সাংবাদিক, সমাজসেবী বা আইনজীবীর কাছে জিজ্ঞাসা ক'রে নিও।

যে কোনো বিষয় যাতে তুমি বিচলিত বোধ করছ সে বিষয়ে তাদের তুমি অবশ্যই বলবে। তাদের বলো তোমার মনের ভাব কি।

তুমি যাতে আদালত কক্ষ বা অন্য কোনো টেলিভিশন সংযোগ কক্ষ দেখার সুযোগ পাও সে বিষয়টি সুনিশ্চিত করবে।

তুমি চিন্তা ক'রে দেখবে :

- কোন বিশেষ ব্যবস্থা তুমি ব্যবহার করতে চাও
- সঙ্গে তুমি কি নিয়ে যেতে চাও
- তোমার সঙ্গে কে যাবে
- তোমার পৃষ্ঠপোষক কে হবেন
- আর কি সাহায্য তোমার প্রয়োজন হতে পারে

যখন তুমি সাক্ষ্য দিচ্ছ, তোমার যে সাহায্যেরই প্রয়োজন হবে সেকথা আদালত কক্ষে লোকেদের জানাবে।

তুমি আদালত কক্ষে সবসময় লোকেদের বলবে যদি :

- তুমি কোনো বিষয় বুঝতে না পার
- তোমার টিস্যুকাগজ বা খাবার জল চাই
- তোমার নিজেকে অসুস্থ বা ক্লান্ত মনে হতে শুরু করে

সকলে তোমাকে যথাসাধ্য সাহায্য করার চেষ্টা করবেন।

প্রশ্ন?

সাক্ষী হবার বিষয়ে তোমার কোনো প্রশ্ন থাকলে তা লিখে নিলে উপকার হবে কারণ তুমি তাহ'লে সাংবাদিক, সমাজসেবী অথবা আইনজীবী বা যে ব্যক্তি তোমাকে আদালত ঘুরিয়ে দেখাবেন তাকে প্রশ্নগুলি দেখাতে পারো।

এখানে কতগুলি বিষয় দেওয়া হ'ল যার সম্বন্ধে তুমি চিন্তা করো এবং উত্তর দিতে চেষ্টা করো :

প্রশ্ন?	উত্তর
সাংবাদিক বা আইনজীবীর সঙ্গে দেখা করার সময় কাকে আমি আমার সঙ্গে রাখতে চাই?	
কোথায় আমি সাংবাদিক বা আইনজীবীর সঙ্গে দেখা করতে চাই?	
আমি কি স্ক্রীন বা টিভি সংযোগ ব্যবহার করতে চাই?	
আমার কি পৃষ্ঠপোষক চাই?	
কে আমার পৃষ্ঠপোষক হবেন?	
আমার কোন কোন বিষয়ে উদ্বেগ হচ্ছে?	
আমি কি আদালত পরিদর্শন করতে চাই?	
শেরীফকে আমি কিভাবে সম্বোধন করব?	

তোমার কি আরও অন্য প্রশ্ন আছে?

প্রশ্ন?	উত্তর

সাংবাদিক, আইনজীবী অথবা একজন সমাজসেবী তোমার সব প্রশ্নের উত্তর দিতে চেষ্টা করবেন।

আমাদের বিচার ব্যবস্থা সাক্ষীদের আদালতে আসার ওপর এবং তারা যা জানে সে সম্পর্কে সত্যিকথা বলার ওপর নির্ভর করে।

সাক্ষীরা না থাকলে আদালত ঠিকমত কাজ করতে পারবে না।

মনে রেখো যে প্রত্যেক সাক্ষী সম্পূর্ণ কেসটির শুধু একটিমাত্র অংশ।

যখন তুমি সাক্ষী হয়েছ, আদালত যা করার সিদ্ধান্ত নিয়েছে তার জন্যে তুমি দায়ী নও।

সাক্ষী হবার জন্য তোমাকে ধন্যবাদ।

পরিভাষা - এই শব্দগুলির অর্থ কি?

আদালতে, লোকেরা অনেক শব্দ বা বাক্য ব্যবহার করে যা তুমি আগে কখনও শোন নি। এখানে কতগুলি শব্দের তালিকা দেওয়া হ'ল :

অ্যালিগেশন (অভিযোগ) : কেউ অভিযোগ করেছে যে এই ঘটনা ঘটেছে

সাইটেশন (বয়ান) : অফিশিয়াল ফর্ম অথবা চিঠি যাতে সাক্ষীকে নির্দিষ্ট তারিখে নির্দিষ্ট আদালতে যেতে বলা হয়

ক্লার্ক (আদালতের) : যে ব্যক্তি আদালতের কাগজপত্র নথি ইত্যাদি যত্ন করে রেখে দেয়

ক্রস এগজামিনেশন : যে ব্যক্তি সাক্ষীকে আদালতে আসতে বলেছে তার প্রশ্ন করার পর অন্য আইনজীবী দ্বারা প্রশ্ন জিজ্ঞাসা - দেখুন পরীক্ষা (প্রধান)

কোর্ট কেস (আদালতের কেস) : ব্যক্তির বিচার বা আদালতের কার্যকলাপ-শুনানী দেখুন

কোর্ট অফিসার (কখনও কখনও ঐকে মেসারও বলা হয়) : যে ব্যক্তি শেরীফকে সাহায্য করে - প্রত্যেকটি সাক্ষীকে আদালতে ডাকে

আদালত পরিদর্শন : শুনানীর আগে আদালত ঘুরে দেখতে অনুমতি দেওয়া যাতে সাক্ষী বুঝতে পারে আদালত স্থানটি কেমন এবং আদালতের প্রক্রিয়া পদ্ধতি সম্বন্ধে অনেক কিছু জানতে পারে

বাচ্চাদের শুনানী (চিলড্রেন্স হিয়ারিং) : যখন সাংবাদিক এবং অন্যান্য লোকেরা কোনো বাচ্চার সংস্রব সম্পর্কে আলোচনার জন্য মিলিত হয়

সাক্ষ্য (প্রমাণ) : সাক্ষী আদালতে যা বলে - এতে ফোটো, জামাকাপড়, আঁকা ইত্যাদি থাকতে পারে যা আদালতে নিয়ে আসা হয় কি ঘটেছিল তা দেখাবার জন্য

পরীক্ষা (প্রধান) : সেই আইনজীবীর দ্বারা জিজ্ঞাসিত হওয়া, যিনি সাক্ষীকে আদালতে আসতে বলেছিলেন। এই আইনজীবী সাক্ষীকে সর্বপ্রথম প্রশ্ন করবেন - অন্য সব আইনজীবীদের প্রশ্ন করার আগে - ক্রস এগজামিনেশন দেখুন।

শুনানী : এটি বাচ্চাদের শুনানী বা আদালতের শুনানী হতে পারে। এটা সেই তারিখ এবং সময় যখন সবাই কেসটি নিয়ে আলোচনা করতে বা সাক্ষ্য শুনতে মিলিত হয় - দেখুন “বাচ্চাদের শুনানী”

আইডেনটিফিকেশন (সনাক্তকরণ) : সাক্ষী কোনো ব্যক্তির বিষয়ে কথা বলার সময় যখন তার দিকে অঙ্গুলি নির্দেশ করে দেখায় - এটা কখনও কখনও আদালতের কেস শুরু হবার আগে হয়ে থাকে অথবা এটা আদালতেও ঘটতে পারে

শপথঃ সাক্ষী যে ধর্মীয় প্রতিজ্ঞা নেয় যে আদালতে সাক্ষ্যদানের সময় সে সত্যিকথা বলবে - শপথ ছাড়াও সাক্ষী প্রতিজ্ঞা করতে পারে যে সে সত্যি বলবে - তুমি এ সম্বন্ধে প্রশ্ন করতে পারো

প্রিকগনিশন (পূর্ববর্তী জ্ঞান) : সাংবাদিক বা আইনজীবী সাক্ষীকে আদালতের কেসের জন্য প্রস্তুত করার জন্য সাক্ষীর যে সাক্ষাৎকার নেন

প্রোডাকশন্স : যে সমস্ত বস্তু আদালতে প্রমাণ হিসাবে দেখানো হয় যেমন চিঠি বা জামাকাপড়

সাংবাদিক (রিপোর্টার) : যে ব্যক্তি বাচ্চাটির স্বার্থ দেখেন এবং বাচ্চাদের শুনানীতে বা আদালতের শুনানীতে উপস্থিত থাকেন।

সেফগার্ডার : একজন স্বাধীন ব্যক্তি যাকে বাচ্চাটির স্বার্থ দেখার জন্য নিযুক্ত করা হয়েছে

শেরীফ : শেরীফ আদালতের বিচারকের নাম

সমাজসেবী : যে ব্যক্তি বাচ্চাদের ও বড়দের সঙ্গে কাজ করেন যখন তাদের অতিরিক্ত সহায়তার বা তত্ত্বাবধানের প্রয়োজন হয়।

বিশেষ ব্যবস্থা : বাচ্চা সাক্ষী বা অরক্ষিত প্রাপ্তবয়স্ককে সাক্ষ্যদান করতে সাহায্য করার জন্য বিভিন্ন ব্যবস্থা - যেমন, টেলিভিশন সংযোগ অথবা স্ক্রীন - পৃষ্ঠপোষক দেখুন

স্টেটমেন্ট (বয়ান) : সাক্ষী যা বলেছে পুলিশের দ্বারা তার লিখিত বিবরণ বা টেপ রেকর্ডিং

পৃষ্ঠপোষক : যখন সাক্ষী আদালতে আসে, সাক্ষীর সঙ্গে যে ব্যক্তি থাকে - দেখুন সাক্ষ্য

সাক্ষী : কোনো একজন যার কাছে কোন বিষয়ের তথ্য আছে এবং যাকে সেই তথ্যের বিষয়ে আদালতে বলতে হবে।
- দেখুন সাক্ষ্য

উইটনেস সার্ভিস (সাক্ষী পরিষেবা) : আদালতের ব্যক্তিগণ যারা সব সাক্ষীদের সহায়তা ও পরামর্শ দেন।

তোমার সংক্ষিপ্ত লিখিত বিবরণ

অনুরোধ করলে এই ডকুমেন্টের আরও কপি অডিওতে, ছাপার বড় হরফে এবং সম্প্রদায়গুলির ভাষায় পাওয়া যাবে।

দয়া করে 0131 244 2213 নম্বরে যোগাযোগ করুন।

© ক্রাউন কপিরাইট 2005

স্কটিশ একজিকিউটিভ ওয়েবসাইটে এই ডকুমেন্ট পাওয়া যাচ্ছে :

www.scotland.gov.uk

Astron B41393 06/05 (Bengali)

আরও কপি পাওয়া যাবে

Blackwell's Bookshop

53 South Bridge

Edinburgh

EH1 1YS

টেলিফোন অর্ডার এবং অনুসন্ধান

0131 622 8283 অথবা 0131 622 8258

ফ্যাক্স অর্ডার

0131 557 8149

ইমেল অর্ডার

business.edinburgh@blackwell.co.uk

এই ডকুমেন্ট বা দলিলটি মূল দলিলের নির্ভুল বর্ণনা ব'লে মনে করা হয়

www.scotland.gov.uk